

pada malam djoega ija tidoer, dan orang jang mabok pon pada malam djoega ija mabok.

8. Tétapi kita ini orang sijang, hëndaklah kita mënjoeman dëngan bërbadjoe zirhakan imán dan kasih, dan bërketopongkan harap akan salámat.

9. Karëna boeken kita ditën-toekan Allah bagai këna moerka, mëlainkan bagai bërlih salámat dëngan bërkat Toehan kita Isa Almasih,

10. Jang tëläh mati ganti kita, soepaja, baik tidoer, baik djaga, kita hidoep djoega bërmasa-sama sërta dëngan Dia.

11. Maka sëbab itoe nasihatkanlah kamoe sa'orang akan sa'orang, dan bangoenkanlah imán sa'orang akan sa'orang, sëbagaimana kamoe pon biasa djoega.

12. Maka kami mëminta pada-moe, hai saeodara-saeodara, hëndaklah kamoe tahoe akan orang, jang bërliélah di-antara kamoe, dan jang mëmbantoe kamoe dalam Toehan, dan jang mëmberi nasihat kapada kamoe.

13. Maka hëndaklah kamoe amat mëndengarkan mareka-itoe dëngan kasih karëna sëbab pëkërdjaannya, dan hëndaklah kamoe mëmëliharakan përdamajian antara sama sëndirimoe.

14. Maka kami mëmohonkan kapada kamoe, hai saeodara-saeodara, nasihatkanlah orang, jang tiada këtahoeran kalakoe-wannja, dan hiboerkanlah orang jang tawar hatinja, dan sokonglah akan orang jang lëmah, dan sabarkanlah sègala orang.

15. Maka ingatlah kamoe, djangan barang sa'orang djoega pon mëmbalas përbowatan djahat itoe dëngan djahat kapada barang sa'orang, mëlainkan pada

sadiakala hëndaklah kamoe mënnoentoet kabadjikan, baik antara sama sëndirimoe, baik antara sègala orang pon.

16. Hëndaklah bërsoeka-tjita hatimoe pada sadiakala.

17. Hëndaklah kamoe mëminta-doó dëngan tiada bërkapoe-toesan.

18. Hëndaklah kamoe mëtjap sjoekoer dalam sègala përkara, karëna dëmikianlah kahëndak Allah atas kamoe dalam Isa Almasih.

19. Djanganlah kamoe padamkan Roñ itoe.

20. Djanganlah kamoe tjëlakan noeboeat,

21. Mëlainkan sëlidiklah akan sègala përkara dan pëganglah akan mana jang baik.

22. Djaoehkanlah dirimoe daripada sègala jang tampak djahat adanja.

23. Maka Allah, pohon salámat itoe, sëndiri mënjoetjikan apalah kamoe samata-mata, dan hëndaklah sagënap roh dan njawa dan toeboeh kamoe dipëliharakan sampai tiada ija bërkatjëlään pada masa kadatangan Toehan kita Isa Almasih.

24. Adapon Toehan, jang mëndjempoe kamoe, ija-itoe satia-wan adanja, maka Ija djoega akan mëmboewatnja.

25. Hai saeodara-saeodara, doakanlah kami.

26. Bërilih salám kapada sègala saeodara dëngan tjioem jang soetji.

27. Dëmi Toehan akoe mëmohon kapada kamoe, hëndaklah soerat ini dibatjakan kapada sègala saeodara jang soetji.

28. Maka karoenia Toehan kita Isa Almasih hëndaklah atas kamoe. Amin.

SOERAT JANG KADOEWA DARIPADA

RASOEL PAOEL

KAPADA

ORANG TESSALONIKA.

FAŞAL I.

BAHWA soerat ini daripada Pa'ael, dan Silwanoes dan Timótioes, datang apalah kiranja kapada sidang orang Tessalónika jang dalam Allah, ija-itoe Bapa kita, dan Toehan Isa Almasih.

2. Maka karoenia dan salámat kiranja atas kamoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan Toehan Isa Almasih.

3. Hai saeodara-saeodara, pa-toetlah pada sadiakala kami mëtjap sjoekoer kapada Allah karëna kamoe, maka pa-toetlah dëmikian sëbab imán kamoe amat bërtañbah-tambah dan kasih masing-masing kamoe sa'orang akan sa'orang pon tërlempahlah;

4. Sahingga kami sëndiri mëmoe-dji-moe-dji akan kamoe dalam sègala sidang Allah dari karëna sabar dan imán kamoe dalam sègala aniaja dan kasoe-karan, jang kamoe tanggoeng itoe.

5. Ija-itoe soeatoe tanda hoe-koem Allah jang adil, soepaja kamoe dibilangkan laik bagai karadjaan Allah, maka sëbab itoe djoega kamoe mënanggoeng sangsara.

6. Sëbab tampaknja bënär kapada Allah mëmbalas kasoe-karan kapada sègala orang jang mëtjanjakan kamoe;

7. Maka kapada kamoe jang di-aniajukan itoe dikaroenianja kasëdapan bërmasa-sama dëngan kami, apabila Toehan Isa dinjatakan dari dalam sorga dëngan sègala malaikat koewasanja.

8. Maka dëngan api jang bër-njala-njala ditoe-tjita balasan kapada mareka, jang tiada tahoe akan Allah, dan kapada mareka, jang tiada mënoroet indjil Toehan kita Isa Almasih;

9. Maka mareka-itoe akan disiksakan dëngan kabinasaan jang kèkal, ija-itoe djaoeh daripada hadlërat Toehan dan daripada kamoeliaan koewasanja,

10. Apabila Ija datang akan dipërmoelikan dalam sègala orang salihnja, maka pada hari itoe dinjatakannya dirinja soeatoe adjaib dalam sègala orang jang bëriman (sëbab kasaksian kami di-antara kamoe tëläh dipërtjaja).

11. Maka sëbab itoe djoega kami mëndoakan kamoe pada sadiakala, soepaja kamoe dibilangkan Allah laik akan djëm-

poetan itoe, dan digenapinja segala karidlaan kabadjikannya dan perboewatan iman itoe dengan koewasa;

12. Soepaja nama Toehan kita Isa Almasih itoe dipermoelikan dalam kamoe, dan kamoe pon dalam Dia, saqedar karoenia Allah kita dan Toehan Isa Almasih.

FAŞAL II.

MAKA adapon kedatangan Toehan kita Isa Almasih dan hal kita dihimpoeikan kapadanya itoe, kami memohonkan kapada kamoe, hai saedara-saedara,

2. Djanjallah kiranja hatimoe dengan sigera digeraakkan ataw dikedjoetkan, entah olih roh, ataw olih perkataan, ataw olih soerat yang dikatakan datang daripada kami, saolah-olah hari Almasih itoe telah hampir.

3. Maka djanjallah barang saorang menjesatkan kamoe dengan barang soetoe tipee: boekankah lebih dehoeloe datang hal orang banjak menjadi moertad dan njatalah si-orang dosa, ija-itoe anak kabinasaan itoe?

4. Dan si-pendoerhaka, yang mengatas-ataskan dirinja daripada segala yang dinamai Allah ataw soetji, sahingga didoe-doekannya dirinja dalam kaabat-Oellah dengan menampakan dirinja Allah adanja.

5. Tiadakah kamoe ingat, bahwa soedah koekatakan kapadamoe segala perkara ini selagi akoe serta dengan kamoe?

6. Maka sakarang kamoe ketahoel akan apa yang menegakkan dia, soepaja njatalah ija pada masanja.

7. Karena rahasia kadjahatan

itoe ada berlakoe sakarang djoega, sampai dilaloean dehoeloe akandia, yang menegakkannya.

8. Maka pada masa itoe kelak sidjahat itoe akan njata, yang dihangoeskan olih Toehan dengan nafas moeloeitnja dan dibinasakan olih tjehaja kadatangannya.

9. Ija-itoe dia yang datang dengan perboewatan sjaitan, dengan segala koewat dan tanda dan moedjizat bohong,

10. Dan dengan segala tipee kadjahatan dalam hati orang yang akan binasa, sebab mereka-itoe tiada menerima akan kabenaran, soepaja berolih salamat.

11. Maka sebab itoe didatangkan Allah bagai mereka-itoe soetoe koewasa tipee, soepaja mereka-itoe pertjaja akan doesta;

12. Soepaja dihoekoemkan segala mereka, yang tiada pertjaja akan kabenaran, melainkan berkėnan akan djahat.

13. Tetapi patoetlah pada sadiala kami mengoetjap sjoekoer kapada Allah karena kamoe, hai saedara-saedara, yang kekasih Toehan, sebab dari moelanj kamoe telah dipilih Allah bagai salamat, ija-itoe dengan kamoe disoetjikan olih Roh dan olih pertjaja akan kabenaran itoe.

14. Maka bagai yang demikian didjempoetnja kamoe olih indjil kami, akan berolih kamoe-liaan Toehan kita Isa Almasih itoe.

15. Maka sebab itoe, hai saedara-saedara, tetaplal berdiri dan peliharakanlah segala hoekoem agama, yang telah diadjarkan kapadamoe, baik olih perkataan kami, baik olih soerat kami.

16. Maka Toehan kita, Isa Almasih sendiri dan Allah, ija-itoe Bapa kita, yang mengasihi akan kita, dan yang telah mengaroeniakan penghoboeran yang tiada berkasodahan dan pengharapan yang baik daripada karoenia.

17. Hendaklah Ijapon menghiboerkan hatimoe serta menetapkan kamoe dalam segala perkataan dan segala perboewatan yang baik.

FAŞAL III.

ARAKIAN, hai saedara-saedara, hendaklah kamoe men-doakan kami, soepaja masjhoerlah firmān Toehan dan ija-itoe dipermoelikan sebagaimana diantara kamoe pon,

2. Dan soepaja kami dipeliharakan daripada segala orang yang tegar hatinya dan yang djahat, karena boekan samoewa orang beriman.

3. Melainkan Toehan djoega satiawan adanja, maka Ija pon akan menetapkan kamoe dan memeliharakan kamoe daripada yang djahat.

4. Maka haraplah kami akan kamoe dalam Toehan, bahwa kamoe berboewat, dan akan berboewat pon, segala perkara yang kami pesan kapadamoe.

5. Maka Toehan djoega menoe-djoekan apalah hatimoe kapada kasih akan Allah dan kapada sabar Almasih.

6. Maka demi nama Toehan Isa Almasih kami berpesan kapadamoe, hai saedara-saedara, djaeohkanlah dirimoe daripada masing-masing saedara, yang berlakoe dengan tiada ketahoelan, dan yang tiada menoe-roet hoekoem, yang telah diperolihnja daripada kami;

7. Karena kamoe sendiri telah tahoe, bagaimana patoet orang mengikoet kami; karena boekan kami melakoekan diri kami diantara kamoe dengan tiada berketahoelan;

8. Dan lagi tiada kami makan barang makanan orang dengan pkerdjaan dan kalélahan dan kapenatan siang malam, asal djanjallah kami mendatangkan kaberatan kapada barang saorang kamoe.

9. Maka ija-itoe boekan sebab tiada kami berkoewasa, melainkan soepaja kami mendjadikan diri kami soetoe toeladan bagai kamoe akan ditoe-roet.

10. Behkan, salagi kami serta dengan kamoe maka kami pon telah berpesan kapada kamoe demikian: barang-siapa yang tiada maoe berkerdja, maka djanjallah ia makan djoega.

11. Maka kami telah menengar chabar, mengatakan di antara kamoe adalah beberapa orang yang melakoekan dirinja dengan tiada berkerdja, melainkan dioesiknja perkara orang lain.

12. Maka kapada orang yang demikian kami berpesan serta kami membəri nasihat olih Toehan kami Isa Almasih, hendaklah mereka-itoe berkerdja diam-diam dan makan rezekinja sendiri.

13. Maka adapon kamoe, hai saedara-saedara, djanjallah kamoe lalai dalam berboewat baik.

14. Maka djikalau kiranja barang saorang tiada maoe menoe-roet perkataan kami, yang tersboet dalam soerat ini, maka hendaklah kamoe tjamkan orang itoe, dan djanjallah kamoe berdjina-djinakan dengan dia, soepaja ija pon berolih maloe.

15. Tetapi djanjallah kamoe

bilangkan dia akan sétéroé, mélainkan nasihatkanlah dia saperti akan sa'orang saeodara.

16. Maka olih Rabioe'ssalám itoe dikaroeniakan apalah kapada kamoe salámat dèngan tiada berkala dalam sègala pèrkara. Maka héndaklah kiranja Toehan dèngan kamoe sakalian.

17. Maka salámkoe, ija-itoe

daripada Pa'ael, tèroerat dèngan bèkas tangankoe sèndiri, jang mèndjadi satoe tanda dalam tiap-tiap soeratkoé, maka dèmkianlah koetoelis:

18. Maka karoenia Toehan kita Isa Almasih héndaklah kiranja dèngan kamoe sakalian. Amin.

SOERAT JANG PERTAMA DARIPADA

RASOEL PAOEL

KAPADA

TIMOTIOES.

F A Ş A L I.

BAHWA soerat ini daripada Pa'ael, sa'orang rasoel Isa Almasih dèngan firmán Allah, Djoeroe-salámat kita, dan Toehan Isa Almasih, pèngharapan kita;

2. Ija-itoe apalah kiranja datang kapada Timotioes, anak-koe sèndiri dalam imán; maka héndaklah kiranja karoenia dan kasihan dan salámat atasmoe daripada Allah, ija-itoe Bapa kita, dan daripada Isa Almasih, Toehan kita.

3. Saperti jang tèlah koepinta kapadamoe tinggal lagi diEfesoés apabila akoe pèrgi kanègari Makèdoni, soepaja éngkau mèlarangkan bèbèrapa orang mèngadjar pèngadjaran jang lain,

4. Dan mèndèngar-dèngar

akan tjaritéra jang boekan-boekan dan akan bilangan katoeroenan jang tiada berkasoedahan, dan jang mèndatangkan pèrbantahan lèbih daripada mèmboengkan ibadat kapada Allah dalam imán.

5. Maka kasoedahannja sègala hoekoem itoelah pèngasihian, jang tèrbit daripada hati jang soetji dan daripada angan-angan jang baik dan daripada imán jang tiada poera-poera;

6. Maka daripada pèrkara inilah tèlah sèsat bèbèrapa orang, laloe bèrpaling kapada pètoetoran jang sija-sija adanja;

7. Bahwa mareka-itoe héndak mèndjadi pandita toret, tètapi tiada dikètahoénja akan barang jang dikatakannja, ataw jang disaksikannja itoe.

8. Tètapi tahoelah kami bah-

wa toret itoe baik adanja, dji-kalau orang mèmakai dia dèngan patoetnja.

9. Dan dikètahoénja akan ini, bahwa hoekoem itoe boekan di-adakan sèbab orang jang bènar, mélainkan sèbab orang jang doerhaka, dan jang tégar hatinja, dan jang fasik, dan bèrdosa, dan sèbab orang jang mèmboenoh bapanja, ataw jang mèmboenoh iboenja, ataw jang mèmboenoh orang lain.

10. Dan sèbab orang jang bèrboewat zira', dan orang jang mèmboerit, dan orang jang mèmboerit orang, dan orang pèmbohong, dan orang jang bèrsoempah doesta, dan kalau ada pèrkara lain, jang mèlawan akan pèngadjaran jang baik,

11. Jang tèrbit daripada indjil kamoliaàn Allah, jang mèmboenja salámat, ija-itoe jang tèlah di-amánatkan kapadakoé.

12. Maka mèngoetjap sjoekoerlah akoe kapada Toehan, jang tèlah mèngoewatkan dakoe, ija-itoe Isa Almasih Toehan kita, sèbab dibilangnja akoe satiawan dan di-angkatnja akan dakoe kapada djawatan ini.

13. Ija-itoe akan dakoe, jang dèhoeloe sa'orang pènghoedjat, dan pènghèmbat, dan pènganija, tètapi akoe soedah mèn-dapat kasihan. sèbab sègala pèrkara ini tèlah koepèrboewat dèngan bodohkoe sèrta dèngan tiada bèrimán.

14. Maka karoenia Toehan kita itoe amat lempahlah sèrta dèngan imán dan pèngasihian dalam Isa Almasih.

15. Maka inilah soeatoe pèrkataan jang satiawan adanja dan jang patoet sakali ditèrima, bahwa-sanja Isa Almasih itoe tèlah datang kadalam doenia akan mèmberi salámat kapada orang bèrdosa, maka dalam

antara mareka-itoe akoe jang kapala.

16. Tètapi sèbab inilah akoe tèlah bèrolih kasihan, soepaja dalam akoe, jang kapala, di-njatakan Isa Almasih sègala sabarnja, akan soeatoe toeladan bagai sègala orang, jang kèlak pèrtjaja akan Dia bagai hidoep jang kèkal.

17. Maka bagai Radja sègala zamán, ija-itoe bagai Allah jang tiada bèrkasoedahan ataw kalihatan, dan jang mèmboenja sègala hikmat itoe adalah kiranja sègala hormat dan kamoliaàn sampai salama-lamanja. Amin.

18. Maka hoekoem inilah ko-amánatkan kapadamoe, hai Timotioes anak-koe, bahwa satoe-djoe dèngan noeboeat, jang soedah dikatakan tèrdèhoeloe akan dia bèbèrapa orang tèlah karamlah imánja.

19. Dèngan mèmèlibarakan imán dan angan-angan hati jang baik, maka sèbab mènocelakkan dia bèbèrapa orang tèlah karamlah imánja.

20. Maka di-antara orang itoe adalah Himenéoés dan Iskandar, jang tèlah koèsrahkan kapada sjàitán, soepaja ija-bèlaldjar djangan mènghoedjat lagi.

F A Ş A L II.

MAKA sèbab itoe hoebaja-hoebaja nasihatkoé, héndaklah orang mèmohonkan dan mèn-jèmbahjangkan dan mèn-doèkan dan mèngoetjap sjoekoer akan sègala orang,

2. Akan radja dan sègala orang bèsar-bèsar, soepaja kita bolih hidoep dèngan sèngan dan santausa, dèngan sègala